

# CRONICAS

Año 5 | Edición 111

Del 1° al 14 de diciembre de 2010

Una opción diferente

¿QUIÉN SERÁ EL CAMPEÓN?

## LOS FINALISTAS...

### | LOCALES

Limpieza de la red de agua comienza en diciembre  
Oakland da identificaciones

### | NACIONALES

Secretario de Educación pide la aprobación del "Dream Act"

### | MÉXICO

Más rechazo a la gestión de Calderón  
Asesinan a la primera mujer jefa de policía

### | DEPORTES

¿Quién ganará el Balón de Oro?

### | LATINOAMÉRICA

El Salvador: ley contra la violencia hacia la mujer  
Guatemala: "avergonzado" por violencia contra las mujeres

### | INTERNACIONALES

La ONU intenta acuerdo financiero sobre cambio climático

### | NEGOCIOS

Evite la "resaca" financiera en las fiestas

### | CULTURA & ESPECTÁCULOS

"El viaje de Teo" y "Carlitos y el campo de los sueños"



# LIMPIEZA DE LA RED DE AGUA COMIENZA EN DICIEMBRE

● Redacción de CRÓNICAS

La División de Agua de la Ciudad de Napa pondrá en marcha el programa anual de Hydrant Flushing unidireccional. El programa de este año se espera que continúe hasta marzo de 2011 y se incluyen tomas de agua ubicadas en la región central de la ciudad.

Hydrant Flushing es una actividad periódica de mantenimiento para limpiar y lavar la red de agua de la ciudad. Las bocas de agua para incendio se abren para mover un gran volumen de agua a una velocidad superior a lo normal a través de la red. Este procedimiento moviliza partículas y minerales que se han asentado con el tiempo



y las expulsa fuera del sistema. Esta actividad ayuda a la ciudad en el mantenimiento de la calidad en el sistema público de agua.

Este programa de limpieza puede causar períodos de agua turbia y reducción en la presión del agua en determinadas áreas donde la limpieza será realizada. El agua seguirá siendo segura de usar y generalmente el color desaparece en unas pocas horas después de que la limpieza se ha completado.

Los residentes deben controlar su agua para lavandería antes de empezar, especialmente el lavado de ropa blanca. Los clientes comerciales, especialmente las empresas que atienden al público, deben ser conscientes de la calidad del agua, mientras que la limpieza se lleva a cabo en su zona.

Aunque los clientes seguirán teniendo el servicio de agua durante este programa, las operaciones de limpieza pueden activar las alarmas de baja presión de los sistemas automáticos de rociadores contra incendios, debido a la reducción temporal de la presión de agua en las proximidades de las áreas afectadas por las operaciones de limpieza.

El personal del programa usará tabletas de desinfección para eliminar el cloro en el agua antes de que el agua entre en el

sistema de drenaje de aguas pluviales y, finalmente, en el río Napa. Debido al gran volumen de agua que fluye en el sistema, es posible que tras el uso de las tabletas el agua obtenga una apariencia jabonosa. Pero dichas tabletas son ambientalmente seguras y se están utilizando para proteger el río.

Debido a la naturaleza del programa de limpieza, es difícil determinar el día exacto que cierta zona pueda ser afectada. Por esa razón, la División de Agua actualizará a diario su sitio web para proporcionar un mapa de la región de la ciudad con las afectaciones. El programa y los mapas con las actualizaciones se pueden encontrar en [www.cityofnapa.org/water](http://www.cityofnapa.org/water).

Póngase en contacto con la División de Agua de la ciudad al teléfono 707-257-9521 si tiene preguntas o inquietudes. ●

# OAKLAND DA IDENTIFICACIONES

● Redacción de CRÓNICAS

La ciudad de Oakland sigue avanzando en su planes de implementar una tarjeta de identificación, la primera en el país que serviría al mismo tiempo

como una tarjeta de débito. El Concejo de la Ciudad de Oakland ya adjudicó un contrato para emitir dichas tarjetas.

El objetivo es ayudar a cualquier residente de la ciudad, incluidos inmigrantes

indocumentados, a obtener una identificación. Los indocumentados que viven en San Francisco, y ahora los que viven en Oakland, pueden obtener una segura identificación.

Los portadores de dicha tarjeta también podrán depositar dinero a las mismas y

utilizarlas en cajeros automáticos que las acepten. Autoridades de Oakland dijeron que esto permitiría a las personas sin cuentas bancarias evitar altas tarifas por cambio de cheques o la necesidad de caminar con grandes cantidades de dinero en el bolsillo. ●

**La Cámara de Comercio de Napa es el lugar perfecto con valiosas oportunidades para promover su negocio y aumentar su nivel de participación en la comunidad.**

**Visítenos por Internet para conectarlo con los líderes innovadores y enseñarle cómo impulsar su negocio.**

## **CÁMARA DE COMERCIO DE NAPA**

- **Creando una fuerte economía local.**
- **Impulsando el desarrollo de la comunidad.**
- **Ofreciendo oportunidades de redes sociales y laborales.**
- **Apoyando un futuro sustentable.**
- **Representando a los negocios ante el gobierno.**
- **Comprometiéndose en acciones políticas.**



[napachamber.com](http://napachamber.com)

707.226.7455

# LAS REFLEXIONES AL CIERRE DEL AÑO

Estamos casi cerrando el año. En el último mes del 2010. Esta es nuestra última edición del año, y eso nos lleva a reflexionar sobre lo qué pasó y lo que viene. Ha sido un año complicado para muchas familias estadounidenses que siguen sufriendo del impacto económico tras una larga recesión. Si bien el país dejó atrás la gran recesión, y está creciendo lentamente, muchas familias experimentaron un año duro en lo económico. Mucha gente sigue sin empleo. California tiene más del 12% de desempleo, más que la media nacional de 9.6%. Todo parece indicar que de a poco la cifra comenzará a bajar en el 2011 y más personas tendrán empleo.

Pero sin dudas, el 2010 fue un año duro, con muchas interrogantes, con muchos vaivenes, con muchos cambios... Entre ellos, los cambios a consecuencia de las elecciones del pasado 2 de noviembre. Tendremos en el 2011 un nuevo gobernador y vicegobernador del estado, en este caso un gobernador y vicegobernador del partido demócrata que prometen cambios para los californianos. Por otro lado, los republicanos ganaron importantes escaños en la Cámara Baja y en el Senado, que conformarán un 2011 complicado en temas legislativos.

Y en cuanto a cuestiones legislativas, todos estamos a la expectativa de que el 2010 cierre bien para los jóvenes estudiantes indocumentados que esperan con ansias la aprobación del "Dream Act" o "Acta de los Sueños". Esa ley podría darles la oportunidad de obtener papeles migratorios, y podría cambiarles la vida a ellos y a sus familias.

Para CRÓNICAS y el Grupo Pro Y, en general ha sido un buen año. Estamos sobre nuestros 6 años en el mercado, y sin dudas CRÓNICAS se ha transformado en un periódico seguido por mucha gente. Los profesionales que trabajan y colaboran en este medio han demostrado la diferencia. Han demostrado que un medio de comunicación no se improvisa, y que CRÓNICAS es el resultado y la constancia del trabajo con talento, experiencia, conocimientos y dedicación.

Agradecemos a nuestros lectores, seguidores, anunciantes, por confiar y ser parte de este medio de comunicación. Sin lectores y seguidores, no hay medio de comunicación posible. Trabajamos para ustedes y por ustedes. Gracias una vez más por ser parte de CRÓNICAS.

Esperamos cerrar bien este año. Esperamos que el Dream Act sea aprobado. Esperamos que todos ustedes tengan una muy Feliz Navidad y gran Fin de Año.

Y esperamos de todo corazón... ¡¡UN MUY FELIZ Y EXITOSO 2011 PARA TODOS!!

## Editor en Jefe

Charly Pérez

## Colaboradores

### Consejo Editorial

Mesa Editorial del Grupo ProY

### Departamento de Desarrollo

Ayelen Increta

### Director de Arte y Diseño

Luis Pintos

### Tratamiento digital de imágenes

Sebastián Zimler

### Noticias y Columnistas

David Pacheco

Jason Alderman

Luis Manuel de la Teja

Jaime Clara

Fernando Torres

Manuel R. Villacorta O.

José Cozzo

Ted Freitas

Javier Sierra

Deseret Tavares

Sissi Fleitas

Víctor Zaferson

Red de Corresponsales  
en América y Europa

Servicios de la Agencia EFE

CRONICAS es miembro de la Cámara  
de Comercio de Napa y miembro de  
la Cámara de Comercio de Marin

CRONICAS es una publicación del Grupo ProY. Copyright con todos los derechos reservados 2006-2010. La reproducción total o parcial del contenido esta prohibido. Nosotros nos preocupamos por la veracidad de nuestras informaciones pero no somos responsables por ella, ni garantizamos la publicidad contratada. Las opiniones, comentarios, o avisos contratados, no reflejan necesariamente nuestra opinión ni son asumidas por CRONICAS.

A Grupo Pro Y publication. Copyright 2006-2010 with all rights reserved. The reproduction total or partial content in any manner is prohibited. The information in CRONICAS is gathered from sources considered reliable but the accuracy of this information and publicity cannot be guaranteed. The opinions, comments or paid advertisements do not necessarily reflect the opinion of CRONICAS and are not assume by us.

## Escríbanos

Esperamos sus comentarios, sugerencias, y opiniones.

### CRÓNICAS Newspaper

P.O Box 455

Rutherford, CA 94573

Tel. (707) 363 3021

Fax (707) 2531020

Email: [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com)

Web site: [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com)

**Si desea recibir nuestro periódico en la comodidad de su casa u oficina, solicite el envío a 24 dólares por 6 meses. La cifra no necesariamente representa una suscripción, sino que equivale al costo en gastos de envío y administración.**

# SECRETARIO DE EDUCACIÓN PIDE LA APROBACIÓN DEL “DREAM ACT”

El Secretario de Educación, Arne Duncan, nuevamente reiteró la importancia de aprobar “por el bien del país” el “Dream Act”, que calificó como “cuestión de estado”, por lo que instó a los republicanos y demócratas a votar a favor y aprobar dicho proyecto.

● Redacción de CRÓNICAS

“Tenemos una oportunidad para tomar un paso en el sentido adecuado y debemos aprovecharla”, dijo Duncan en una conferencia telefónica, junto con el ex secretario de Comercio Carlos Gutiérrez, para movilizar el voto a favor del “Dream Act”.

“Debemos tratar la cuestión desde una perspectiva de ambos partidos. Debemos aumentar las posibilidades de educación, no reducirlas”, expresó el Secretario de Educación, quien recordó el “compromiso” del presidente Barack Obama. El republicano Gutiérrez, nacido en Cuba y Secretario de Comercio durante la

presidencia de George W. Bush, explicó que a pesar de las diferencias ideológicas con Duncan, en este aspecto coinciden porque la ley es “buena para el país”.

La medida, que abriría la posibilidad de la legalización a jóvenes indocumentados que cumplan ciertos requisitos, volverá a ser sometida a voto durante la sesión abreviada del Congreso, conocida como «lame duck», tras ser rechazada en el Senado en 2007. El líder de la mayoría demócrata en el Senado, Harry Reid, ya ha señalado que llevará el “Dream Act” a votación.

“Negar la posibilidad de graduarse a estos estudiantes, significa quedarse atrás en una economía basada en el conocimiento como la nuestra”, subrayó el funcionario del gobierno de Obama.

Según Duncan, la idea tras el Dream Act,

es “crear posibilidades” para todos esos estudiantes que son “grandes activos para el país” y que ahora “sufren desesperados” por su imposibilidad de conseguir un puesto de trabajo.

El proyecto de ley fracasó en 2007 en el Senado, incluso con el apoyo de una decena de republicanos, entre ellos, el ex candidato presidencial republicano, John McCain, que ahora se opone a la propuesta legislativa.

“Esto debería haber pasado hace dos años, en esto el país está un paso atrás”, indicó Duncan, quien señaló que mantendrá una intensa agenda de encuentros con congresistas y senadores de ambos partidos para impulsar la aprobación del proyecto de ley.

Desde el partido republicano, algunos congresistas y senadores han argumentado su oposición al Dream Act pues afirman que supone un “plan de amnistía” para personas indocumentadas. En un controvertido y criticado comunicado, el senador republicano de Alabama Jeff Sessions, dijo: “Además de poner inmediatamente a 2.1 millones de

inmigrantes indocumentados (incluidos ciertos extranjeros delincuentes) en el camino hacia la ciudadanía, el Dream Act les daría acceso a tasas estatales en universidades públicas y programas de trabajo y estudio federales”, expresó en el memorándum

Cerca de 1 millón de jóvenes que llegaron a Estados Unidos con sus padres inmigrantes indocumentados podrían beneficiarse de un camino hacia la legalización con el “Dream Act” si entraron al país antes de los dieciséis años, tienen al menos cinco de estancia en el país, se han graduado de secundaria o su equivalente, y demuestran que van a ir a la universidad o están realizando estudios universitarios o, van a ingresar o están en las Fuerzas Armadas.

En las últimas semanas, jóvenes indocumentados, asociaciones de inmigrantes y de derechos civiles han desarrollado una amplia campaña para sensibilizar a la población y convencer a los congresistas para que den su voto a favor para aprobar el “Dream Act” o “Acta de los Sueños”.



¡MANEJE VANS GRATIS AL TRABAJO!

¡No pague una fortuna en transportación! ¡Usted puede manejar una van GRATIS al trabajo!

#### NOSOTROS PAGAMOS POR:

1. Seguro
2. Gasolina
3. Mantenimiento

#### CUOTAS

El conductor no paga nada. La cuota semanal para los pasajeros es baja y se basa en el total de millas recorridas por semana.

#### ELEGIBILIDAD

##### PARA CONDUCTORES

1. Vive o trabaja en el condado de Napa
2. Una licencia de conducir de California.
3. Trabaja en industria agrícola.
4. No tiene un DUI en los últimos 5 años.
5. No tiene mas de 2 puntos en su “H6” del DMV (es su record de 10 años).

\* Buscamos choferes voluntarios, no pagados.

Llame al 707-259-5976 para más información



CRÓNICAS Y LA CÁMARA DE COMERCIO DE MARIN TRABAJAN JUNTOS POR UNA MEJOR COMUNIDAD!!!

Cámara de Comercio de Marin  
P.O. Box 3359, San Rafael, Ca 94912 • (415) 456-9379 • Website: www.hbcmarin.org

## ¿NO SABE QUE RECICLAR Y DONDE RECICLARLO?

El Condado de Napa provee una línea de teléfono donde le atenderán completamente en español contestando sus preguntas sobre reciclaje y como reducir los desperdicios. Si usted llama, alguien contestara sus preguntas.

LLAME AL TELÉFONO DE INFORMACIÓN SOBRE RECICLAJE EN EL CONDADO DE NAPA

Lunes a viernes de 8:00 am a 5:00 pm

ES SÚPER FÁCIL:

(800)280.6208



# MÁS RECHAZO A LA GESTIÓN DE CALDERÓN



La aprobación a la gestión del presidente Felipe Calderón se redujo de 50.4% al 45.7% en los últimos 12 meses, de acuerdo con una encuesta difundida por el diario El Universal. El sondeo fue elaborado por la empresa Berumen y Asociados.

● Redacción de CRÓNICAS

La tendencia de la aprobación ha ido a la baja desde marzo de 2009 con el 53.7% hasta el actual 45.7% en este mes, mientras que la reprobación de la gestión de Calderón ha pasado de un 19.7% en marzo del año pasado al 33.3% en noviembre de 2010.

El 48% de los encuestados piensa que el país «va por muy mal camino», cifra superior en 11.8 puntos porcentuales respecto a marzo de 2009.

A su vez, en noviembre, las personas encuestadas dieron al trabajo de Calderón una nota aprobatoria del 6.2 puntos, en una escala del 0 al 10, cifra menor a la calificación de 7 puntos en marzo de 2009.

El tema de la inseguridad es el principal problema del país, después del desempleo, la economía y la corrupción, los bajos salarios, la pobreza y marginación, según los encuestados.

El 51.5% de los encuestados dijo que Calderón ha hecho menos de los que se esperaba de él, contra el 36.1% que opinaron que es lo que esperaban.

El 53% manifestó poca confianza en que

el presidente pueda sacar a México de la crisis, contra el 40.9% que aún confía en las capacidades del mandatario mexicano.

Respecto al desempeño del gabinete presidencial, el 36.3% desaprobó su trabajo, contra el 34.9% que dio su respaldo.

El 32.2% de los encuestados expresó su confianza en que el próximo año mejore la situación económica en

México, contra el 26.3% que considera que la situación será peor.

El sondeo, realizado entre el 18 y el 22 de noviembre pasados por medio de entrevistas en hogares, revela además, que el 43.2% considera que Calderón ha descuidado las necesidades económicas de las familias mexicanas, frente a un 27.2% que piensa que sí las ha atendido. ●

## ASESINAN A LA PRIMERA MUJER JEFA DE POLICÍA

● Redacción de CRÓNICAS

Un grupo de sicarios asesinó a tiros a Hermila García, la primera jefa de policía víctima del crimen organizado en un municipio del estado de Chihuahua, cuando se dirigía a su trabajo, informaron fuentes de la Fiscalía estatal.

La Fiscalía de Chihuahua informó que la primera jefa de policía asesinada en este estado murió en el interior de su automóvil a unos 10 kilómetros del centro de Meoqui, cerca de su domicilio.

En octubre pasado, García había asumido el cargo de directora de Seguridad Pública del municipio de Meoqui, a 70 kilómetros de la capital del estado, y dirigía una corporación integrada por 90 agentes policiales. Hermila García había sido años atrás agente del ministerio (fiscal) público federal de la ciudad de Delicias, en el mismo estado.

Además de la funcionaria asesinada, en Chihuahua hay otras tres mujeres jefas de policías: Verónica Ríos Ontiveros en Samalayuca, en el poblado de El Vergel; Olga Herrera Castillo en Villa Luz; y Marisol Valles de 20 años en el municipio Praxedis G. Guerrero.

En 2008 fue asesinada la directora

administrativa de la policía en Ciudad Juárez, Silvia Molina.

Chihuahua es uno de los estados más violentos de México que han sido azotados por la violencia del narcotráfico, en especial Ciudad Juárez, fronteriza con la estadounidense El Paso (Texas) y en donde se han registrado más de 2700 asesinatos en lo que va del año. La violencia en Ciudad Juárez es atribuida a las confrontaciones entre los carteles de Juárez y Sinaloa, y también a la guerra declarada por el gobierno de Calderón contra las organizaciones del narcotráfico. ●

Para

**LLAMAR**

a México, a países de Centroamérica y Sudamérica, y otros países, compre sus

tarjetas telefónicas

con **GRANDES DESCUENTOS**

en nuestra tienda online

<http://cronicas.multipin.com>

O también puede comprar las tarjetas para su llamado sin salir de su casa por teléfono al

**1 800 242 6011**

y debe mencionar el cupón **cronicas** para obtener los descuentos.

El llamado es gratis y la atención es en español.



**MARISA LOZA**  
IMMIGRATION SERVICES

1804 Soscol Ave.  
Suite 101  
Napa, CA 94559

(707) 226-1088

Horarios:

Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Sábados 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

- ✓ Ajustes Migratorios
- ✓ Procesos Consulares
- ✓ Visas Familiares, de turista, prometida, "V" y "K 3/4"
- ✓ Unidad Familiar
- ✓ Cartas notariadas
- ✓ TPS
- ✓ Traducciones
- ✓ Ciudadanía Americana
- ✓ Renovaciones de Micas
- ✓ Huellas digitales
- ✓ Fotografías y más.

No soy abogada, soy Consultora en Inmigración con más de 12 años de experiencia.

Bond Reg. # 70071667  
**CONSULTAS GRATUITAS**

# LOS FINALISTAS... SANTOS Y

El colombiano Carlos Darwin Quintero, con un doblete, y el ecuatoriano Christian Benítez clasificaron al Santos a la final del fútbol mexicano. El chileno Humberto Suazo y el argentino Neri Cardozo le dieron al Monterrey el triunfo de 2-0 sobre los Pumas UNAM y la clasificación a la final.

## Redacción de CRÓNICAS

**Santos fue el primero en clasificar a la final tras empatar 3-3 con el América y ganar la serie semifinal con un global de 5-4.**

Quintero al minuto 2 y al minuto 62, y Benítez al minuto 75 fueron los artífices del empate ante un América que no pudo remontar la derrota por 1-2 del juego de ida, pese a los goles del uruguayo Vicente Sánchez (minuto

61), Vicente Matías Vuoso (minuto 67) y Enrique Esqueda al minuto 85.

Santos dominó parte del primer tiempo porque supo aprovechar la ventaja en el marcador global y porque logró neutralizar la ofensiva del rival que era difícil y peligrosa. Obligado a buscar un marcador amplio, el América se lanzó al frente y tuvo varias ocasiones de gol, la más clara un disparo de Daniel Montenegro que no acabó en la red por que lo evitó José Antonio Olvera.

El gol del colombiano Quintero sorprendió al América. Quintero le ganó la pelota a Pardo y



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). El centrocampista mexicano Jehu Chiapas (izqda.) de Pumas, disputa la pelota con el defensa mexicano Ricardo Osorio (dcha.) de Monterrey, durante el juego de la semifinal del torneo Apertura 2010 celebrado en el estadio Olímpico Universitario en la capital mexicana. EFE/José Méndez



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). El delantero Vicente Sánchez (izqda.) de América, disputa un balón con Fernando Arce Azteca en Ciudad de México. EFE/Alex Cruz

tras avanzar unos pasos aprovechó el espacio para sacar un disparo cruzado desde afuera del área que entró pegado al poste. Un gol que obligó al América a duplicar su esfuerzo. En el complemento, América se hizo presente en el marcador con Sánchez y con Vuoso, y entonces el Santos respondió a la presión y por conducto de Quintero les hizo otro gol que mantenía la ventaja de su equipo.

El Santos se quedó con diez jugadores en el minuto 68 por la expulsión del panameño Felipe Baloy, que se perderá el juego de ida de la final ante el Monterrey.

El partido se transformó en muy emocionante luego del gol de Esqueda, pero no le alcanzó al América.

La victoria en semifinales sobre el América ha situado al Santos, del técnico argentino Rubén

Omar Romano, en su segunda final consecutiva, después de que hace seis meses fueron vencidos por definición de penal por el Toluca en la lucha por el título del Torneo Bicentenario 2010.

En el otro partido decisivo, el chileno Humberto Suazo y el argentino Neri Cardozo le dieron al Monterrey el triunfo de 2-0 sobre los Pumas UNAM que lo clasificó a la final del fútbol mexicano ante el Santos.

Suazo anotó en el minuto 88 el primer gol de esta semifinal que había comenzado con un empate de 0-0, y fue Cardozo quien sentenció todo al minuto 93. La victoria del Monterrey el marcador global de esta serie fue por 2-0.

El Monterrey, que dirige Víctor Manuel Vucetich, se quedó con la posición de primer finalista por tener una mejor temporada que

# MONTERREY



(dcha.) de Santos, durante el juego correspondiente a la semifinal del Torneo de Apertura 2010, celebrado en el Estadio

el Santos.

La serie del Monterrey y los Pumas fue la más pareja de las disputadas en semifinales, después de que Santos le ganó 5-4 al América, porque los dos equipos sólo resolvieron el ganador en el lapso de los últimos tres minutos.

En un duelo directo, Suazo le ganó la pelota al defensa Marco Antonio Palacios en la mitad de la cancha y tras enfrentar al portero Sergio Bernal, empujó la pelota a la red. Y ya con ese gol y la preliminar victoria, llegó el gol de Cardozo para sentenciar el partido, tras varios rebotes el argentino sacó un disparo fuerte y colocado a la parte alta de la portería de Pumas.

Los Pumas se defendieron bien y su portero evitó un par de goles antes de ser superados,

y su ataque hizo que el Monterrey siempre estuviera alerta a las jugadas del paraguayo Dante López y del argentino Martín Bravo.

El Monterrey fue campeón del torneo Apertura 2009 al vencer al Cruz Azul en la final, y el Santos jugó y perdió la final del pasado torneo Bicentenario 2010 ante el Toluca.

El Monterrey y el Santos, que se medirán el jueves en el estadio Corona y el domingo en el Tecnológico, buscarán llevar a sus vitrinas su cuarto título.

El duelo por el título se ve en principio parejo, entre dos equipos que tienen un fútbol ofensivo, en el que sobresalen el ecuatoriano Christian Benítez por el Santos -líder de los goleadores del campeonato mexicano-, y el chileno Humberto Suazo, segundo mejor anotador del torneo del lado de los Rayados.

## ¿QUIÉN GANARÁ EL BALÓN DE ORO?

● Redacción de CRÓNICAS

**Entre los favoritos figuran dos jugadores españoles del Barcelona, fundamentales para el fútbol barcelonés y para el fútbol español. Elegir entre Xavi Hernández o Andrés Iniesta es una decisión complicada, pero el mundo del fútbol tendrá que tomar una decisión y todo apunta a que uno de los dos centrocampistas del Barcelona será el próximo ganador del premio FIFA Balón de Oro. Xavi es el alma del equipo referencia del fútbol mundial, Iniesta es el espíritu; uno ha firmado una temporada tan espectacular como el otro, y el manchego, además, marcó el gol en la final del Mundial para España.**

El 6 de diciembre, en París, se conocerá la terna de candidatos y todo apunta a que Luis Suárez, el único español que ha conseguido el galardón individual más preciado en la historia del fútbol, tendrá sucesor cincuenta años después.

La cuestión está en los elementos a juzgar. ¿Qué se valorará? ¿La trayectoria? ¿El fútbol? ¿Los goles? Para comprender el gran momento de Xavi y de Iniesta, hay que valorar el estado de España y del Barcelona, de la selección campeona del Mundo y del equipo de referencia en el fútbol mundial.

El crecimiento en el juego de Xavi y de Iniesta, está íntimamente conectado a Pepe Guardiola, el técnico. Los jugadores han encontrado un hábitat inmejorable en el Barcelona para lucir sus cualidades y Xavi e Iniesta están en un gran momento. Jugando juntos en el Barcelona y en la selección española, los éxitos son compartidos.

La diferencia puede estar en los goles o en el gol, en el tanto marcado por Andrés Iniesta en la final del Mundial que dio la copa a

España, aunque partido a partido entran en juego nuevos argumentos. En el clásico español ante el Madrid, Xavi fue fundamental, pero también como goleador. Abrió el marcador después de un gran pase de Iniesta y uno y otro siguieron sumando argumentos para poder conquistar el Balón de Oro.

El sueño de los seguidores del Barcelona es que a Xavi e Iniesta, les pudiera acompañar en el podio Leo Messi. "Lo que me gustaría por encima de todo es que el Balón de Oro se quede en nuestro vestuario", dijo Messi cuando se conoció el listado de veintitrés candidatos.

Pero la decisión es bastante complicada porque hay grandes jugadores en el listado. El holandés Wesley Sneijder, subcampeón del Mundo con su selección y campeón de todo con el Inter de Milán, es otro de los grandes candidatos.

En todo caso, todo apunta a que el español 'Luisito' Suárez ya no será el único que puede presumir del Balón de Oro. Lo consiguió como jugador del Inter de Milan (1960), aunque por los méritos contraídos en su última temporada como barcelonista. Además de Xavi e Iniesta, otros cinco futbolistas españoles optan al premio: los madridistas Xabi Alonso e Iker Casillas; los también barcelonistas Puyol y David Villa, así como Cesc Fàbregas del Arsenal de Inglaterra.

También tienen posibilidades otros tres jugadores que juegan en la liga española, el argentino Leo Messi, ganador del año pasado; el portugués Cristiano Ronaldo, que se llevó el galardón en 2008, además del brasileño Dani Alves.

La FIFA y la revista France Football, que comparten la organización del premio después de haber unificado el 'FIFA World Player' y el 'Balón de Oro' en el galardón 'FIFA Balón de Oro', anunciarán los tres finalistas el próximo 6 de diciembre. El 10 de enero, en Suiza, se conocerá el vencedor final.

### Escuche CRÓNICAS Radio.

La mejor selección de Old Hits en español e inglés.



Para sintonizarnos vaya a [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com)

# EL SALVADOR: LEY CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LA MUJER

El Congreso de El Salvador aprobó una ley contra la violencia hacia la mujer que crea el delito de feminicidio con penas de entre 20 y 50 años. Según datos oficiales, en ese país han sido asesinadas 477 mujeres entre enero y octubre de este año.

● Redacción de CRÓNICAS

En una concurrida sesión plenaria a la cual asistió la primera dama y secretaria de Inclusión Social, Vanda Pignato, así como delegadas de organizaciones feministas, los 74 diputados asistentes, de los 84 que conforman el Congreso, aprobaron la “Ley Especial Integral para una vida libre de violencia para las mujeres”. La norma establece que quien “le causare muerte a una mujer mediando motivos de odio o menosprecio por su condición de mujer será sancionado con pena de prisión de 20 a 35 años”.

También impone penas de 30 a 50 años de cárcel a quienes cometan el delito de feminicidio agravado, es decir cuando sea

cometido por dos o más personas, cuando la víctima sea menor de 18 años, cuando el delito se cometa frente a un familiar de la víctima o cuando el agresor sea una autoridad pública.

La diputada del oficialista Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) Lorena Peña, dijo a periodistas que la ley “genera una política pública de atención a las víctimas”, no solo para que puedan interponer sus denuncias, sino para la creación de albergues y equipos de seguimiento de las mujeres violentadas.

La diputada del partido opositor Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) Mariela Peña, indicó que la ley busca “prevenir, sancionar y erradicar la violencia hacia la mujer”. Su compañera de bancada Carmen Elena de Escalón expresó que así como los salvadoreños “han visto discutir” a las parlamentarias de las distintas fracciones por

la aprobación de otros marcos jurídicos, en esta ocasión se las han visto unidas para «lograr que los derechos humanos de las mujeres sean respetados».

La primera dama del país dijo que “las leyes no van a cambiar el mundo”, pero “sí pueden ayudar a transformar” el entorno y agregó que la ley aprobada “será un valioso aporte para dar un paso más allá en el respeto de los derechos humanos”.

La aprobación de la normativa se produjo en el marco de una jornada en la cual organizaciones feministas celebraron una marcha para exigir la aprobación de la ley. En tanto, el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer presentó el segundo informe nacional sobre la situación de violencia contra las mujeres en el país, el cual reveló que entre enero y octubre de este año 477 mujeres murieron víctimas

de violencia de género, doce casos más de los registrados durante el mismo período de 2009. ●

**DRIVERS  
PT/FT**

Must have current & clean  
DMV printout, no felonies.  
Min. age 25 yrs.

---

**Fairfield Cab Co.**  
1740 Enterprise Dr. #19  
(707) 422-1700



**¡ELIGE EL MEJOR PRECIO DEL MERCADO!**

PAQUETES DESDE **\$19.99** AL MES TODOS LOS MESES

**\$10** PRESENTA COMO RECIBIR DE CREDITO AUTOMÁTICO AL MES POR 1 AÑO CON CREDITO

INSTALACIÓN PROFESIONAL **1 HDDVR + 2 DVRs** PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES (SÓLO EN EL MES POR SERVICIO)

**HBO SHOWTIME GRATIS** POR 3 MESES

**HD GRATIS DE POR VIDA** PROGRAMACIÓN NO DISPONIBLE CON PAQUETES SELECCIONADOS. APLICAR RESTRICCIONES.



**¡LLAMA ya! 877-363-6187**

La oferta de programación requiere participación en un plan que califique y suscripción a un paquete de programación que califique. Después del periodo promocional, el cliente tiene que llamar para modificar su programación o el precio vigente aplicará. La promoción de HD gratis de por vida es válida mientras la cuenta esté activa y requiere un contrato de 24 meses con pago automático y facturación electrónica o un pago único por mejora de programación de \$99. Dependiendo del plan, uno o más de las siguientes condiciones se aplicarán - cargos por activación (\$39 mínimo), número de seguro social, aprobación de crédito, contrato de 24 meses y/o cargos por cancelación temprana. Cargos por mejora de equipo aplican para algunos receptores dependiendo del modelo. Cargos mensuales por receptor pueden aplicarse. Algunos planes requieren que todos los pagos se hagan por adelantado, incluyendo la programación mensual, Pay-Per-View (antes del evento), mejora de equipo y cualquier otro cargo inicial. La oferta termina el 31/07/11. Sólo para clientes que se suscriben por primera vez a DISH Network. La oferta está sujeta a los términos y condiciones del Acuerdo Promocional y al Acuerdo de Cliente Residencial. Clientes locales pueden no estar disponibles en todos los mercados. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. HBO® y canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS.

## GUATEMALA: “AVERGONZADO” POR VIOLENCIA CONTRA MUJERES

● Redacción de CRÓNICAS

El gobierno de Guatemala se declaró “avergonzado” por los altos niveles de violencia que afectan a las mujeres de este país centroamericano, e instó a toda la sociedad para erradicar la “cultura machista”. “Es una vergüenza para el Estado reconocer la violencia en contra de las mujeres”, dijo el ministro guatemalteco del Interior, Carlos Menocal, durante un acto oficial celebrado en el Palacio Nacional de la Cultura, en conmemoración del Día Internacional para la Eliminación de la Violencia hacia la Mujer.

Para el ministro, la sociedad civil y las instituciones del Estado deben unirse para desterrar la “cultura machista” que fomenta las prácticas de violencia en contra de las mujeres, pues el gobierno por sí sólo no puede lograr ese objetivo.

Según cifras oficiales, en los últimos cinco años han sido asesinadas en Guatemala casi 3000 mujeres, lo que sitúa al país centroamericano con una de las tasas de muertes violentas más altas de América Latina.

La comisionada presidencial contra este tipo de delitos, Alba Trejo, dijo que entre enero y octubre de este año han muerto de forma violenta 577 mujeres, la mayoría atacadas con armas de fuego y el 95 por ciento de los casos se mantienen en la impunidad. Según Trejo, la mayoría de las víctimas son mujeres pobres, entre las que se encuentra “una importante” cantidad de menores de edad.

En las calles de la capital, miles de mujeres se manifestaron para exigir al Estado políticas públicas “eficientes” para erradicar la violencia de género. “Como sociedad civil organizada este día nos pronunciamos en contra de la violencia laboral, social y económica, la pobreza, el desarraigo, los bajos salarios y el alto costo de la vida”, indicó en un comunicado la Asociación de Trabajadoras del Hogar a Domicilio y de Maquila.

La Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Navi Pillay, urgió al sistema de Justicia de este país para que “responda de oficio ante el conocimiento de todos los casos de violencia contra las mujeres”, e instó al gobierno “a adoptar las medidas de prevención necesarias y a generar un cambio cultural y social” para eliminar las actitudes que originan la violencia contra la mujer. ●

# LOS DESAFÍOS EN LA CUMBRE DE CANCÚN

## LA ONU INTENTA ACUERDO FINANCIERO SOBRE CAMBIO CLIMÁTICO

La ONU acude a la cumbre del cambio climático de Cancún con el objetivo principal de impulsar la negociación de un acuerdo para las bases financieras de un eventual tratado global sobre reducción de emisiones.

Redacción de CRÓNICAS

**En la cumbre de Copenhague de 2009 se acordó que los países ricos aportaran a corto plazo 30 mil millones de dólares a los países en desarrollo para adquirir tecnologías verdes y adaptarse a las consecuencias del cambio climático. Esas ayudas a partir de 2020 deberán aumentar a 100 mil millones de dólares.**

Un año después de la reunión de Copenhague todavía se desconoce qué métodos se utilizarán para recaudar el dinero prometido, ni qué mecanismos se implementarán para garantizar que los fondos son invertidos en tales fines.

Este es el punto de partida de las negociaciones en materia de financiación que celebran los 194 países reunidos en Cancún desde el 29 de noviembre y hasta el 10 de diciembre. "Ha llegado el momento de tomar decisiones, y hay que hacerlo en esta conferencia", dijo recientemente el secretario general adjunto de la ONU para planificación política, Robert Orr. Según Orr, se necesitan acordar mecanismos que aporten "transparencia y claridad" para cerrar las negociaciones sobre la ayuda a corto plazo, mientras que descartó que se pueda llegar a un acuerdo en Cancún sobre los 100 mil millones de dólares anuales. "Hace falta tiempo para discutirlo, ya que hablamos de grandes transferencias de dinero a través de múltiples mecanismos. Pero como

mínimo necesitamos que se abra el debate", afirmó.

El secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, encargó a un grupo de expertos encabezado por los primeros ministros de Noruega, Jens Stoltenberg, y de Etiopía, Meles Zenawi, la elaboración de recomendaciones sobre cómo recaudar los 100 mil millones de dólares anuales. En el informe que entregaron el pasado 5 de noviembre ambos políticos expresan que generar esa cantidad es "difícil pero factible", y proponen una amplia variedad de fuentes públicas y privadas, bilaterales y multilaterales para lograrlo. También exploran fuentes de financiación alternativas, como un impuesto a las transacciones financieras, y señalan que la tonelada de CO2 debería cotizar a entre 20 y 25 dólares en los mercados de carbono para generar los ingresos requeridos.

"En cualquier caso, se necesitará financiación privada y pública y está en manos de los países determinar qué combinación de opciones les conduce a la meta de los 100 mil millones de dólares", explicó Orr.

Para el funcionario de la ONU, un primer paso que puede adoptarse en Cancún es la creación de un "fondo verde" en el que ir acumulando donaciones voluntarias de cara a la financiación a largo plazo. Sin embargo, en el actual clima de austeridad que predomina en Europa y Estados Unidos es "muy difícil" que los países desarrollados acepten

ningún compromiso concreto en materia financiera. "Sería una sorpresa que las negociaciones salieran más allá de los asuntos preliminares dadas las dificultades financieras y políticas en Europa y Estados Unidos", dijo el vicepresidente para energía y clima de la Fundación de Naciones Unidas, Reid Detton.

Para el embajador de Bolivia ante la ONU, Pablo Solón, que encabeza la delegación de su país en Cancún, incluso la cifra de 100 mil millones de dólares anuales es insuficiente, y recordó que no cuenta con el aval oficial de todos los países miembros de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC).

El diplomático boliviano indicó que otros estudios indican que los países en desarrollo necesitan entre 400 mil millones de dólares y 2.4 billones de dólares anuales para enfrentarse al calentamiento global. "El nivel de financiación no puede ser menor al de muchos de los presupuestos de defensa", dijo Solón, una de las voces más críticas en Naciones Unidas con el actual proceso de negociación.

Como demuestra la posición boliviana y la de otros países, los países miembros de la UNFCCC tendrán que acercar mucho sus posiciones en Cancún para poder aproximarse al objetivo de la ONU de encauzar las negociaciones sobre la financiación para luchar contra el cambio climático.

Vonage

**SIN CONTRATO ANUAL  
SIN COMPROMISOS**

**SOLO \$14.99/MES**

POR SERVICIO DE TELÉFONO DE CASA POR LOS PRIMEROS TRES MESES, ENTONCES SOLO PAGARÁS \$25.99/MES. (MÁS IMPUESTOS Y TARIFAS.)

**CUANDO SUMAS TODO NADA SE LE COMPARA!**

- Llamadas locales y de larga distancia ilimitadas.
- Llamadas a más de 60 países.\*
- Excelentes características como ring simultáneo.

**FÁCIL DE CAMBIAR, FÁCIL DE AHORRAR**

- Mantén tu número de teléfono existente<sup>^</sup>.
- Vonage trabaja con tu teléfono de casa existente y conexión de internet de alta velocidad.
- 25 Características Premium sin costo adicional.
- Activación GRATIS.

**¡Activación  
Gratis!**

Llama: **1.888.408.6235**

Oferta por tiempo limitado, solo líneas nuevas. Los precios no incluyen recargos, tarifas e impuestos. Internet de alta velocidad requerido. Los suscriptores aceptan sujetarse a los términos de servicio. Vea Vonage.com/tos para más detalles. Llamadas ilimitadas y otros servicios se basan en la tarifa residencial normal y están sujetos a nuestros términos de servicio en Vonage.com/tos. \* En el plan de llamadas internacionales se pueden excluir ciertos tipos de llamadas como las llamadas a teléfonos celulares dependiendo del destino. Las llamadas fuera del plan se cobran a nuestros bajos precios por minuto. Oferta válida solo en los EE.UU. Vea los términos de servicio para más detalles. ^ Donde sea disponible. El proceso de transferencia del número puede tardar hasta 10 días hábiles desde el momento de confirmar su solicitud de transferencia. El servicio 911 de Vonage funciona de forma diferente que el tradicional 911. Vea www.vonage.com/911 para más detalles. TTY, alarmas y otros sistemas pueden no ser compatibles. © 2010 Vonage.



Puedes seguir mi vida en mi blog: [WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM](http://WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM)

# EVITE LA “RESACA” FINANCIERA EN LAS FIESTAS



Por Jason Alderman

**En esta época del año, mucha gente comete excesos, ya sea en las comidas y bebidas o en los regalos y decoraciones navideñas. Se lamentarán de los dos primeros excesos a la mañana siguiente; pero los efectos del exceso de gastos comenzarán a sentirse cuando empiecen a vencer las cuentas, en enero.**

Estos son algunos consejos para manejar los gastos de las fiestas y evitar las consecuencias de los gastos.

Arme un presupuesto. Antes de gastar un centavo en las fiestas, calcule cuánto podrá gastar con respecto a su presupuesto general. Muchos planificadores financieros recomiendan destinar a los gastos navideños no más del 1.5 por ciento de los ingresos anuales. Tenga en cuenta lo siguiente:

- ¿Sus ahorros podrán cubrir unos meses de gastos en caso de que lo despidan de su trabajo, tenga algún gasto médico inesperado u otra emergencia financiera?
- ¿Podrá cancelar todas las cuentas relacionadas con las fiestas en un par de meses?
- ¿Ya le resulta difícil pagar sus cuentas mensuales?
- ¿Tendrá que suspender sus ahorros jubilatorios para comprar regalos?

Reduzca los gastos. Revise cuánto gastó en los últimos años y vea cómo puede recortar los gastos. Tenga en cuenta: regalos para la familia, amigos y compañeros de trabajo; decoraciones; ropa/accesorios nuevos; papel de regalo y tarjetas; comidas especiales; gratificaciones de fin de año; y gastos relacionados con viajes. Algunos consejos:

- Revise los resúmenes viejos de su tarjeta de crédito y banco para refrescar su memoria.
- Organice loterías de regalos con la familia, amigos y compañeros de trabajo para que todos compren menos y más lindos regalos.
- Sugiera juntar dinero para hacer una contribución benéfica grupal más importante en lugar de donaciones individuales.

Organícese. Una vez que haya determinado su presupuesto total para las fiestas, haga una lista o una hoja de cálculo con columnas para:

- Todas las personas a las que debe hacerle un regalo como familiares, amigos, compañeros de trabajo, proveedores de servicios, etc.
- Límites de gastos y alternativas de regalos para cada persona.
- ¿Cuánto gasta realmente en cada regalo? Gastar de más en un regalo significa que deberá recortar otro gasto.
- ¿Qué le regaló a cada persona? Cuestión importante para evitar regalarle lo mismo el año próximo.
- ¿Qué le regaló cada persona a usted? De esa forma, evitará regalarle accidentalmente a una persona algo que ella le regaló a usted.

• Otros gastos (decoraciones, etc.)

Tarjetas de regalo: Si regala tarjetas de regalo, tenga en cuenta que hubo algunos cambios en las leyes que las rigen. Para las tarjetas vendidas después del 22 de agosto de 2010, la Ley sobre Rendición de Cuentas, Responsabilidad y Divulgación de Tarjetas de Crédito (CARD, por sus siglas en inglés) de 2009 exige lo siguiente:

- El dinero cargado a las tarjetas de regalo no debe expirar antes de los cinco años de la fecha de compra o de la última vez que se le agregaron fondos.
- Si la tarjeta expira pero los fondos no, usted puede solicitar un reemplazo de tarjeta en forma gratuita.
- No se puede cobrar cargos por inactividad o servicios hasta después de los 12 meses de inactividad; después de este plazo, solo se puede deducir del saldo un solo cargo mensual por este concepto. Todos los cargos deben figurar en la tarjeta o en su envoltorio.

Algunos consejos más:

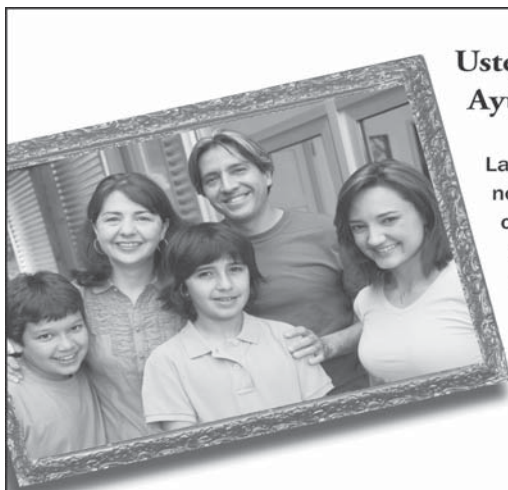
- Lea las políticas de devolución de las tiendas y comercios virtuales. Fíjese las fechas límites, exclusiones de venta o artículos de oferta y los cargos por reposición de inventario.
- Conserve los recibos. Muchos minoristas le devolverán la diferencia de precio si un artículo baja de precio dentro de las pocas semanas de su compra.
- Verifique si su contrato con la tarjeta de crédito ofrece extensiones de garantías de productos en forma gratuita y/o protección del precio (es decir, le devuelve la diferencia si usted encuentra un artículo idéntico a menor precio).

## CRONICAS

**Necesitamos vendedores de publicidad o agentes de ventas.**

Excelente oportunidad para desarrollo profesional y laboral.  
Trabajo sin horario.

Por más información comunicarse al tel. (707) 363 3021 o al email [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com)



**Usted cuida de ellos.  
Ayúdelos a cuidar su visión.**

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si usted conoce a alguien que tiene diabetes, asegúrese que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



[www.nei.nih.gov/diabetes](http://www.nei.nih.gov/diabetes)  
1-877-569-8474

## Viticultura Enología

PROFESIONAL

**Suscríbese e infórmese del mundo del vino y la viña.  
Declarada la revista de referencia en el sector por la  
Organización Mundial de la Viña y el Vino.**

Llame al (707) 363 3021, o pida la suscripción por fax al (707) 253 1020 o vía email a [charlyicr@earthlink.net](mailto:charlyicr@earthlink.net)

# “EL VIAJE DE TEO” Y “CARLITOS Y EL CAMPO DE LOS SUEÑOS”

Venevision International Films lanzó los DVDs “El Viaje de Teo”, con las aclamadas estrellas del cine mexicano **Damián Alcázar** y **Arcelia Ramírez**, y “Carlitos y el Campo de los Sueños” que cuenta con la participación estelar de los futbolistas españoles **Raúl González** y **Xavi Hernández**.

Redacción de CRÓNICAS

Siguiendo los pasos de sus más recientes éxitos en DVD como “7 soles”, “Espiral” y “Cumbia Callera”, Venevisión International Films, unidad de negocio de Venevision International, una empresa global de entretenimiento de la Organización Cisneros, agrega otro célebre título mexicano a su vasto y diverso catálogo de películas originales de habla hispana con el lanzamiento de “El Viaje de Teo”.

Este galardonado largometraje, escrito y dirigido por **Walter Doehner**, relata la historia de **Teo**, un niño de nueve años que nunca conoció a sus padres y quien vive con su tío en un pequeño pueblo en México. Un día inesperadamente aparece su padre por él e intentan cruzar sin papeles migratorios la frontera con Estados Unidos. Durante esa jornada por intentar llegar al norte, al país que les podría dar una nueva vida, son atacados por bandidos en el desierto y al intentar

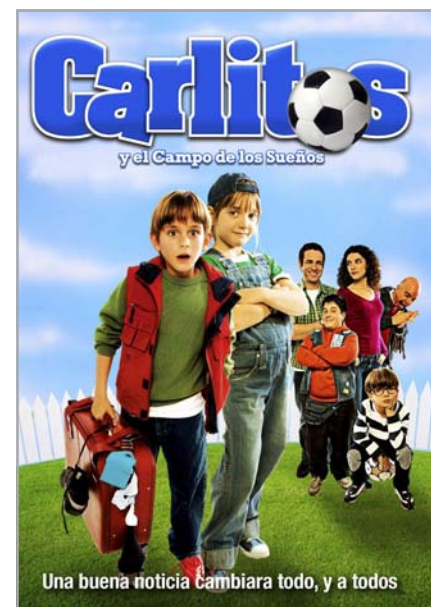


escapar **Teo** se separa de su padre. Perdido y solo, encuentra la amistad de **Chuy**, un niño mayor que vive en un pueblo fronterizo y empieza ‘el viaje de Teo’ para reunirse con su padre. Esta aventura fortalece los lazos de la familia, la amistad, y del amor, cuyo mensaje atraviesa todas las fronteras. La historia mantiene al espectador atrapado en los sucesos de un

niño como tantos que intenta con su padre llegar a Estados Unidos cruzando sin papeles la frontera. Al igual que muchos niños, el pequeño protagonista padece y sufre una gran variedad de acontecimientos que le marcarán su vida para siempre.

El otro DVD con título “Carlitos y el Campo de los Sueños”, contiene la historia de **Carlitos**, un huérfano de 12 años de edad que tiene dos deseos: encontrar una pareja amable que lo adopte, y el segundo es convertirse en un jugador de fútbol para el equipo juvenil nacional de España. Con la ayuda de sus compañeros y su mejor amigo, se embarca en una misión para probar sus destrezas en el juego del fútbol. Su mayor obstáculo es **Hipólito**, el director del orfanato quien está determinado a evitar que **Carlitos** alcance sus sueños. Con la ayuda de **Diego**, quien también fue huérfano y ahora empleado de mantenimiento del orfanato, **Carlitos** logra cumplir uno de sus sueños al ser elegido como miembro del equipo juvenil nacional; sin embargo, sus problemas lo persiguen, no solo en el orfanato pero también en el campo de fútbol.

“El Viaje de Teo” y “Carlitos y el Campo de los Sueños”, al igual que una amplia selección de destacadas películas en español del catálogo de Venevision International Films, están disponibles en



los diversos puntos de ventas en los Estados Unidos y Puerto Rico, desde pago por ver (PPV) y video por demanda (VOD) o por DVD, que están a la venta en una variedad de tiendas, al igual que se pueden adquirir por Internet visitando [www.cineahora.com](http://www.cineahora.com).



## Radio Música

### M a g a z i n e

Revista dedicada al mundo de la música y las comunicaciones con más de 10 años en el mercado internacional.

Visítenos en [www.radiomusicamagazine.com](http://www.radiomusicamagazine.com)

**CHARLY HUESCOS** en FACEBOOK charly huescos **POR FURNIER**



Puedes seguir mi vida en mi blog: [WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM](http://WWW.FURNIERBOCETOS.BLOGSPOT.COM)

# gymglish

# CRONICAS



## Gymglish y Crónicas se han propuesto mejorar tu inglés fácilmente.

Con el método diario online y personalizado de Gymglish conseguirás perfeccionar y mejorar tu inglés en poco tiempo como miles de personas en todo el mundo.



Gracias a los e-mails diarios con actividades y correcciones inmediatas, lograrás un aprendizaje conciso, continuo y prolongado en el tiempo.

Apúntate sin compromiso a nuestra prueba de nivel totalmente gratis y podrías ganar un abono por **tres meses de CURSO GRATIS**.

### E-mail diario personalizado con actividades lingüísticas:

- 10 minutos de historias.
- "Mini lecciones".
- Diálogos.
- Corrección inmediata.
- Preguntas.

Entra a [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com) y busca el anuncio de los cursos para hacer clic sobre el mismo y comenzar las clases gratis.